



**Deutsch-Japanische Gesellschaft e.V.**

Region: Braunschweig - Peine - Wolfsburg

公益法人 独日協会 ブラウンシュヴァイグーパイネーヴォルフスブルグ 地域

## - Spendenaufruf „DJG – Hilfe für Japan“ -

Das Erdbeben am 11. März 2011 war mit 9,0 nach der Richter-Skala das stärkste Beben in der Geschichte Japans. Nach ihm folgte der Tsunami, der mit 10 Meter hohen Wellen alles zerstörte. Diese Naturkatastrophe hat auch das Leben vieler Menschen zerstört. Es wird noch über 10.000 von Bürgern vermisst. Die Überlebenden haben alles verloren, viele davon auch ihre Familienangehörige.

Zu dieser grausamen Katastrophe folgte der Reaktorunfall im Fukushima Dai-ichi Atomkraftwerk. Die Meldung über die Kernverschmelzung macht uns Angst, dass die Menschen in Tōhoku auch noch dieser Gefahr ausgesetzt sind. Was muss das Volk noch ertragen. Wir hoffen, dass der Betreiber schnellstmöglich das Problem in Griff bekommt.

In den letzten drei Tagen erreichten uns viele Mails und Anrufe, in denen die Mitglieder unserer Gesellschaft sowie die Bürger der Region ihre Anteilnahme und ihre Hilfsbereitschaft bekunden. Verständlicherweise kann man zum jetzigen Zeitpunkt nicht feststellen, wo genau die Hilfe vor Ort benötigt wird. Bis zur Erfassung der Opferzahlen und der Schäden werden einige Tage und Wochen vergehen. Wir sind bereit mit Ihrer Hilfe einen Beitrag zu leisten.

Wir haben ein Spendenkonto eingerichtet. Wenn Sie sich an der Spendenaktion beteiligen möchten, verwenden Sie bitte folgende Bankverbindung:

**Deutsche Bank Braunschweig, BLZ 270 700 24**

**Konto-Nr. 37 55 808 05**

**Stichwort: „DJG – Hilfe für Japan“**

Wir werden die japanische Botschaft, das japanische Generalkonsulat und die Japanisch-Deutschen Gesellschaften vor Ort in Beratung ziehen, um genau erfahren zu können, wo die Hilfe benötigt wird, damit die Spenden sinnvoll eingesetzt werden.

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen.

Teruko Balogh  
Präsidentin

---

**Geschäftsstelle: Rebhuhnweg 8, 38518 Gifhorn / Email: [info@djg-bs.de](mailto:info@djg-bs.de) / Homepage: [www.djg-bs.de](http://www.djg-bs.de)**

**Bankverbindung: Deutsche Bank PBC, Braunschweig / BLZ: 270 700 24 / Konto-Nr. 375 580 800**

Präsidentin: Teruko Balogh, Rebhuhnweg 8, 38518 Gifhorn / Tel./Fax: 05371-6191 646/-6191 647 / [t.balogh@djg-bs.de](mailto:t.balogh@djg-bs.de)

Vizepräsident: Klaus-Dieter Kühn, Bertha-von-Suttner-Straße 3, 38124 Braunschweig / Tel./Fax: 0531-3739 01 / [k.kuehn@djg-bs.de](mailto:k.kuehn@djg-bs.de)

Vizepräsidentin: Fujiko Spengler, Eylaustraße 5, 38112 Braunschweig / Tel./Fax: 0531-2512 333 / [f.spengler@djg-bs.de](mailto:f.spengler@djg-bs.de)

Schatzmeister: Dr. Detlef Dornieden, Köslinstraße 118, 38124 Braunschweig / Tel./Fax: 0531-680 2550/-680 2551 / [d.dornieden@djg-bs.de](mailto:d.dornieden@djg-bs.de)